

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1/93



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin / Présidente centrale

ad interim  
Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser Tel. 031 / 809 25 76  
Station, 3126 Kaufdorf Fax 031 / 809 01 77

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg Tél. et fax 037 / 24 52 46

## Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

## Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.–  
Ausland / Etranger Fr. 87.–  
Einzelnnummer / Numéro séparé Fr. 10.– + Porto / Port

## Insertenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55  
Telefax 071 / 23 67 45

## Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

## Sektionen / Sections

Aargau Susanne Brogli Vogtmatte 14, 4335 Laufenburg	064 / 64 16 31
Bas Valais Isabelle Walker-Bernet La Bourgade C, 1967 Bramois	027 / 31 63 23
Beide Basel Lucia Mikeler Dittingenstrasse 3, 4053 Basel	061 / 35 44 43
Bern Verena Dreier Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 / 41 41 26
Fribourg Christine Bise Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 Le Mt-Pèlerin	021 / 923 50 33
Genève Lorenza Bettoli Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove	022 / 757 65 45
Oberwallis Ines Lehner Kirchstrasse, 3945 Steg	028 / 42 26 37
Ostschweiz Agnes Berdnik-Schmelzer Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071 / 35 69 35
Solothurn Agathe Arbenz-Löeliger Schulhausstr. 20, 4564 Oberbergerlafingen	065 / 35 17 11
Schwyz Annemarie Schibli Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055 / 64 14 73
Ticino Sandra Casè 6673 Maggia	093 / 87 12 27
Vaud-Neuchâtel Charlotte Gardiol En Faveyre, 1099 Vucherens	021 / 903 24 27
Zentralschweiz Brunhilde Ahle Luzernerstrasse 92, 6330 Cham	042 / 36 58 52
Zürich und Umgebung Madleina Wehrli Zollikerstrasse 100, 8702 Zollikon	01 / 391 40 39

Titelbild: Mastocyte (M) avec ses granules.  
(Laitinen et Laitinen)

Chères collègues,

## Apprendre – donner – recevoir – partager – identité

L'année 1992 fut marquée par ce vote historique du 6 décembre, et qui nous fait comprendre encore mieux le sens de ces cinq mots.

Ces mots nous les retrouvons quotidiennement dans l'exercice de notre profession: **apprenons** et nous serons en mesure de **donner** et de **recevoir** pour ensuite mieux **partager** notre savoir. Notre **identité** en sera ainsi renforcée.

Nous savons toutes que l'union fait la force, et devons être très vigilantes par rapport à tous les phénomènes socio-économiques qui se déroulent autour de nous.

Après ces quelques considérations, je souhaite exprimer mes meilleurs voeux pour 1993 et vous remercie de la confiance que vous m'avez déjà témoignée ainsi qu'à l'ensemble du comité central.

Ruth Brauen, Présidente ad interim

## Inhalt/Sommaire

<b>Français:</b>	<i>Editorial</i>	1
	<i>Dossier: Allergie chez l'enfant</i>	2
	<i>Formation permanente: le deuil périnatal</i>	8
	<i>Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé</i>	9
	<i>Courrier des lectrices</i>	10
	<b>Congrès des sages-femmes 1993 à Interlaken: programme</b>	11
	Congresso delle levatrici 1993, Interlaken: programma	11
	<b>Hebammenkongress 1993 in Interlaken: Programm</b>	12
<b>Deutsch:</b>	Schülerinnenseite	13
	<b>Dossier:</b> Zwillinge	14
	Wie Zwillinge entstehen	14
	Zwillingsselternklub	17
	Buchtips	24
<b>Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association</b>		25
	– Kurs / Cours	
	– Sektionen / Sections	
Stellenanzeigen / Offres d'emploi		28